

Bern, 14. März 2012

Berne, le 14 mars 2012

Einladung zur Generalversammlung der astej
Montag 16. April 2012, 15h00 – 17h30
PROGR, kleiner Saal, 3. OG, Eingang Innenhof,
rechts von Café-Bar Turnhalle, Speichergasse 4, Bern

Invitation à l'assemblée générale de l'astej
lundi 16 avril 2012, 15h00 – 17h30
PROGR, kleiner Saal, 3^e étage, entrée cour intérieure,
à droite du Café-Bar Turnhalle, Speichergasse 4, Berne

Zeitplan

15h00-17h30 Versammlung (s. Traktanden)
17h30 Wir stossen auf die Zukunft an

Déroulement

15h00-17h30 Assemblée générale (cf. ordre du jour)
17h30 Nous portons un toast à l'avenir

Traktanden

1. Begrüssung
2. Wahl der StimmenzählerInnen
3. Die astej 2013 - 2015
4. Protokoll der GV vom 21.3.11*
Protokoll der ausserordentlichen GV vom 28.11.11*
5. Jahresbericht 2011*
6. Jahresrechnung 2011*, Revisionsbericht
7. Aufnahme von Neumitgliedern / Austritte
8. Vorstandswahlen
9. Jahresprogramm 2012*
10. Budget 2012* / Genehmigung des Budgets
11. SPOT 2012, 6.-13. Mai 2012 in Biel/Bienne

*Diese Dokumente werden am 4. April 2012 per Mail verschickt.

Ordre du jour

1. Accueil
2. Election des scrutateurs
3. L'astej 2013 - 2015
4. Procès-verbal de l'AG du 21.3.11*
Procès-verbal de l'AG extraordinaire du 28.11.11*
5. Rapport annuel 2011*
6. Comptes 2011*, rapport de l'organe de contrôle
7. Admission des nouveaux membres / départs
8. Elections du comité
9. Programme d'activités 2012*
10. Budget 2012* / approbation du budget
11. SPOT 2012, du 6 au 13 mai 2012 à Biel/Bienne

*Ces documents seront envoyés par courriel le 4 avril 2012.

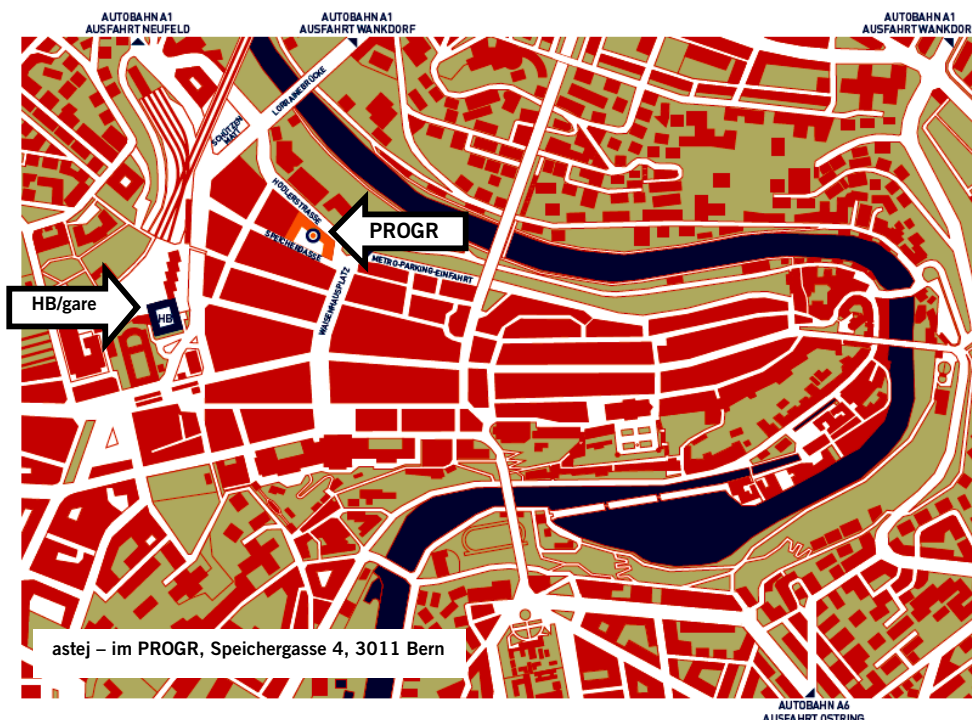
Beilagen:

- Anmeldeformular für GV in Bern
(bitte bis 5. April 2012 zurücksenden)
- Rechnung Mitgliederbeitrag 2012

Annexes:

- formulaire d'inscription à l'AG de Berne (prière de le renvoyer jusqu'au 5 avril 2012)
- facture de la cotisation annuelle 2012

Anfahrtsplan / plan d'accès:



Zu Fuss vom Bahnhof:

Bahnhof-Aufgang
Neuengasse, direkt nach dem
Aufgang links in die Genfer-
gasse abbiegen, bei der
2. Kreuzung rechts in die
Speichergasse einbiegen.
Eingang Innenhof, rechts von
Café-Bar Turnhalle.

A pied depuis la gare :

Gare – sortie Neuengasse,
directement après la sortie
prendre la Genfergasse
(première ruelle à gauche),
après le 2^e croisement, entrer
à droite dans la Speichergasse
(traverser la rue). Entrée cour
intérieure, à droite du bistro
Turnhalle.



theater für junges publikum
théâtre jeune public
teatro per il giovane pubblico

Anmeldung GV astej in Bern

Montag, 16. April 2012, 15h00-17h30

Inscription AG astej à Berne

lundi, 16 avril 2012, 15h00-17h30

PROGR Bern, kleiner Saal, 3. OG / 3^e étage:

Institution / Gruppe / <i>compagnie</i>	_____
Adresse	_____
Telefon / <i>téléphone</i>	_____
E-mail	_____
Name(n)/Vorname(n) der Teilnehmenden <i>nom(s)/prénom(s) des participants</i>	- _____ - _____ - _____
<input type="checkbox"/> Ich kann/wir können leider nicht teilnehmen. <i>Je ne pourrai/nous ne pourrons pas être présent/s.</i>	

Ort und Datum / *Lieu et date*

Unterschrift / *Signature*

Anmeldung bis 5. April 2012 an / *inscription à renvoyer jusqu'au 5 avril 2012 à :*

astej
Postfach 107
3000 Bern 7

oder / *ou*

Fax : 031 318 16 17